



İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ
HUKUK FAKÜLTESİ

5

INTERNATIONAL
CRIME & PUNISHMENT
FILM FESTIVAL

AYRIMCILIK DISCRIMINATION

the

ULUSLARARASI
SUC VE CEZA
FILM FESTİVALİ

16-22 October / Ekim 2015 Istanbul

5. ULUSLARARASI
SUC VE CEZA
FILM FESTİVALİ



5. INTERNATIONAL
CRIME & PUNISHMENT
FILM FESTIVAL

"HERKES İÇİN ADALET"
"JUSTICE FOR ALL"

DÜZENLEYEN ORGANISED BY



İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ
HUKUK FAKÜLTESİ

DESTEKLEYEN KURULUŞLAR SUPPORTING ASSOCIATIONS



T.C.
BAŞBAKANLIK
TİKA
Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı





5. ULUSLARARASI
**SUÇ ve
CEZA**
FESTİVALİ

5th INTERNATIONAL
**CRIME &
PUNISHMENT**
FILM FESTIVAL

“HERKES İÇİN ADALET”
“JUSTICE FOR ALL”

Bu festival 5224 sayılı yasa gereğince **Sanatsal etkinlikler Komisyonu**'ndan alınan izinle düzenlenmektedir.

This event is organized with permission granted by the **Artistic Activities Commissions** as per Statute No.5224



ABLUKA FRENZY

DCP / Renkli Color / 93'
Türkçe, İngilizce altyazılı
Turkish with English subtitles

Türkiye, 2015 Turkey, 2015

Yönetmen Director **Emin Alper**

Oyuncular Cast **Mehmet Ozgur,
Berkay Ates, Tülin Özen, Müfit Kayacan,
Ozan Akbaba**



Kadir, 20 yıl hapis yattıktan sonra şartlı tahliye olur. İstanbul büyük bir siyasal karmaşa içindedir, polis ise failleri yakalamak için önlemlerini her geçen gün arttırmaktadır. Emniyette yüksek bir mevkide olan Hamza, şartlı tahliye karşılığında Kadir'e bir iş bulmasında yardımcı olur. Kadir bir çöp toplayıcısı gibi çalışarak gecekondü mahallelerinde muhbirlik yapmaya başlar. Çöplerde bomba yapım malzemeleri olup olmadığını araştırmakta, buna göre istihbarat bilgisi üretmektedir.

Istanbul is in the grip of political violence. Hamza, a high-ranking police officer offers Kadir a conditional release from prison. To be released he has to accept to work in the new intelligence unit of garbage collectors. Kadir accepts, and starts collecting trash from the shanty towns, checking to see whether it contains material related to bomb-making.

Gösterim Screening
Atlas Sineması 17.10.2015 – 19.00
Caddebostan Kültür Merkezi 19.10.2015 – 21.30

BEN NAJOOM, 10 YAŞIMDAYIM VE BOŞANDIM ANA NAJOOM BENT ALASHERAH WAMOTALAGAH I AM NAJOOM AGE 10 AND DIVORCED

DCP / Renkli Color / 96'
Arapça, İngilizce ve Türkçe altyazılı
Arabic with English and Turkish subtitles

Yemen, 2015 Yemen, 2015

Yönetmen Director **Khadija Al-Salami**

Oyuncular Cast **Reham Mohammed,
Yapımcı Producer, Lauren Mekhael**



Evlenmek için yaş şartının aranmadığı Yemen'de 10 yaşındaki Najoom, 30 yaşındaki bir adamla evlenmeye zorlanmaktadır. Damadın vereceği başlık parası Najoom'un ailesi için küçük bir gelir yaratacak, bu evlilikle de evden bir boğaz eksilecektir. Söz konusu evlilik her ne kadar herkesin yararına gibi görünse de, Najoom için hayat çok kısa bir süre içinde daha da kötüye gidecektir.

In Yemen, where there is no age requirement for marriage, ten-year-old Nojoom is forced to marry a 30-year-old man. The dowry offers the family a small income and one less mouth to feed. A legitimate and acceptable arrangement for all, except for Nojoom who will soon see her life take a turn for the worse.

Gösterim Screening
Atlas Sineması 21.10.2015 – 16.00
Caddebostan Kültür Merkezi 22.10.2015 – 19.00



BİR DERİ BİR KEMİK MIN LILLA SYSTER MY SKINNY SISTER

DCP / Renkli Color / 95'
İsveççe ve İngilizce, İngilizce ve Türkçe
altyazılı Swedish and English with English
and Turkish subtitles

İsveç/Almanya, 2015
Sweden/Germany, 2015

Yönetmen Director **Sanna Lenken**

Oyuncular Cast **Rebakka Josephson,**
Amy Deasimont, Henrik Norlen,
Maxim Mehmet, Iga Lindbom

Stella ergenliğin heyecanlı dünyasına adım attığı sırada kendisine örnek aldığı ablası Katja'nın beslenme bozukluğunu gizlediğini öğrenir. Katja'nın hastalığı yavaş yavaş aileyi parçalamaya başlar. Kıskançlık, sevgi ve ihanetin sınırsız, duygusal ve yer yer komik öyküsü.

Just as Stella enters the exciting world of adolescence she discovers that her big sister and role model Katja is hiding an eating disorder. The disease slowly tears the family apart. A story about jealousy, love and betrayal told with warmth, depth and laughter.

Gösterim Screening
Atlas Sineması 17.10.2015 – 11.00
Caddebostan Kültür Merkezi 16.10.2015 – 11.00



BİR TANEM QIN CI DE DEAREST

DCP / Renkli Color / 128'
Çince, Türkçe ve İngilizce altyazılı
Chinese with Turkish and English subtitles

Çin, 2014 China, 2014

Yönetmen Director **Peter Chan**

Oyuncular Cast **Wei Zhao, Bo Huang,**
Dawei Tong

Shenzen, Güney Çin. Üç yaşındaki oğulları Tianpeng kaybolunca, Tian Wen-jun ve eski eşi Lu Xiao-juan'ın sıradan yaşamları tam bir karmaşaya dönüşür. Suçluluk duygusunun da etkisiyle asla sonu gelmeyen kabuslarla başetmeye çalışırlar. Ülkenin yarısını dolaşarak çocuklarını ararlar ama bulamazlar. Beklemek onlar için en zor şeydir ama bir dolandırıcının yalanı bile olsa, en ufak ümit kıvrımına tutunmaktadırlar. Umut onlara yaşama arzusu veren tek şeydir.

Shenzhen, southern China. When their 3-year old son Tianpeng goes missing, Tian Wen-jun and his ex-wife, Lu Xiao-juan, find their ordinary lives thrown into complete turmoil. Overwhelmed with guilt, they struggle to cope with the neverending nightmare that most people would be unable to comprehend. They comb through half the country in search of their child but to no avail. The waiting is the hardest thing to endure but they persevere, clinging to the faintest glimmer of hope – even if it comes in the form of a conman's lie. Hope is the only thing that gives them a reason to live.

Gösterim Screening
Atlas Sineması 16.10.2015 – 21.30
Caddebostan Kültür Merkezi 17.10.2015 – 16.00

CARMIN TROPICAL CARMIN TROPICAL

Bluray / Renkli Color / 80'
İspanyolca, Türkçe ve İngilizce altyazılı
Spanish, Turkish and English subtitles

Meksika, 2014 Mexico, 2014

Yönetmen Director **Rigoberto Perezcano**

Oyuncular Cast **Luis Alberti,
Juan Carlos Medellín, José Pescina,
Marco Pétriz, Everardo Trejo**



Geri dönüş hakkında bir hikaye. Mabel arkadaşı Daniela'nın cinayetini çözmek amacıyla doğup büyüdüğü kasabaya gelir ve kendini bir anda; travestiliğin alışılmadık boyutlarda yaşandığı bir kasabada, nostalji, aşk ve ihanetle çevrilenmiş bulur.

This is a story about coming back. Mabel returns to her hometown to find the murderer of her friend Daniela and finds herself on a journey that takes her through nostalgia, love, and betrayal in a town where transvestism takes on an unusual dimension in its day.

Gösterim Screening

Atlas Sineması 18.10.2015 – 11.00

Caddebostan Kültür Merkezi 16.10.2015 – 13.00

CORBO CORBO

DCP / Renkli Color / 119'
Fransızca, Türkçe ve İngilizce altyazılı
French with Turkish and English subtitles

Kanada, 2014 Canada, 2014

Yönetmen Director **Mathieu Denis**

Oyuncular Cast **Anthony Therrien,
Antoine L'Écuyer, Karelle Tremblay**



1966 baharında Montreal. Quebecli bir anne ve İtalyan asıllı bir babanın çocuğu olan 16 yaşındaki Jean Corbo, iki kimlik arasında sıkışıp kalmıştır. Julie ve François adlı iki genç solcu aktivistle arkadaş olan Corbo, eyalette sosyalist bir devrimi tetiklemek için şiddet kullanmaya kararlı bir yeraltı örgütüne girer. Grubun ismi Front de Liberation du Quebec'dir (FLQ).

Montréal, spring 1966. In a province undergoing profound change, Jean Corbo, an idealistic 16-year-old with a Québécois mother and a father of Italian descent, is torn between two identities. Befriended by Julie and François, two young left-wing activists, he joins a clandestine group determined to use violence to trigger a socialist revolution in the province. This group is the Front de libération du Québec (FLQ).

Gösterim Screening

Atlas Sineması 22.10.2015 – 16.00

Caddebostan Kültür Merkezi 21.10.2015 – 19.00



ÇEMBER DER KREIS THE CIRCLE

DCP / Renkli Color / 102' / Belgesel
Documentary Almanca ve Fransızca, Türkçe
ve İngilizce altyazılı German and French
with Turkish and English subtitles

İsviçre, 2014 Swiss, 2014

Yönetmen Director **Stefan Haupt**

Oyuncular Cast

**Matthias Hungerbühler,
Peter Jecklin, Marie Leuenberger**

1950'lerin ortasında Zürih. Genç ve utangaç öğretmen Ernst Ostertag DER KREIS adlı bir eşcinsel örgütüne üye olur. Orada travesti yıldız Röbi Rapp'la tanışır ve çok geçmeden sınırsız aşık olur. Film tüm Avrupa eşcinsel örgütlerinin çıkış noktası sayılan ve zirveden yavaş yavaş dağılmaya başladığı güne kadar olan zaman dilimini, günümüzden geri dönüşlerle ele almaktadır.

Zürich in the mid 50's: The young shy teacher Ernst Ostertag becomes a member of the gay organization DER KREIS. There he gets to know the transvestite star Röbi Rapp – and immediately falls head over heels in love with him. The film looks back from the present to the time when the "Mother" of all European homosexual organizations had its high point to the time it slowly fell apart.

Gösterim Screening

Atlas Sineması 17.10.2015 – 13.00

Caddebostan Kültür Merkezi 22.10.2015 – 16.00

13.00/16.00

PANEL FİLM GÖSTERİMİ FILM SCREENING

Toplumsal Algıdan Sinemaya: Cinsel Yönelim ve Kimlik
From Social Perception to Cinema: Sexual Orientation and Identity

Film Çember *The Circle* Beyoğlu Atlas Sineması Theater 13.00

Panel 16.00

Yönetici Chairman

Prof. Dr. Bengi Semerci *Psikiyatr Psychiatrist*

Konuşmacılar Speakers

Ivan Madeo *Metin yazarı, Yapımcı Screenplay Producer*

Ayta Sözeri *Oyuncu Actress*

Alin Taşçıyan *Sinema Eleştirmeni Film Critic*

Fırat Söyle *Avukat Lawyer*

Prof. Dr. Walter Stofell *Akademisyen Academician*

DETAY DETAIL

DCP / Renkli Color / 95'
Türkçe, İngilizce altyazılı
Turkish with English subtitles

Türkiye, 2015 Turkey , 2015

Yönetmen Director **Korhan Bozkurt**

Oyuncular Cast **Deniz Uğur,
Yosi Mizrahi, Burak Hakkı,
Toprak Sağlam, Yağmur Kaşifoğlu,
Necmi Yapıcı, Şevket Süha Teze**



Taner ve Barış mimarlık şirketleri olan iki ortaktır. Eşleri Selin ve Duygu, asistanları Müge ile birlikte kendi ofislerinde, yeni bitirdikleri büyük bir site projesini kutlarlar. Küçük kutlama bittiğinde Taner, ofiste işleri olduğunu söyleyip herkesi gönderir. Zaman Taner'in aleyhine işlemektedir.

Taner and Barış are partners of their architectural firm. One night, they celebrate a finished project with their wives Selin, Duygu and their assistant Müge. After the celebration, Taner sends everybody home pretending he has some work to do. The clock is ticking against Taner...

Gösterim Screening
Atlas Sineması 22.10.2015 11.00
Caddebostan Kültür Merkezi 19.10.2015 13.00

DURUŞ STAND

DCP / Renkli Color / 87'
Rusça, İngilizce ve Türkçe altyazılı
Russian with Turkish and English subtitles

Fransa, 2014 France, 2014

Yönetmen Director **Jonathan Taieb**

Oyuncular Cast **Renat Shuteev,
Andrey Kurganov, Andrey Koshman**



Her zaman gittikleri yoldan farklı bir yola sapan eşcinsel bir çift, başka bir eşcinsel acımasızca dövüldüğüne tanık olur. Film, Rusya'nın eşcinsellere karşı tüm dünyada tepkilere sebep olan tutumuna ve 2013'de yürürlüğe konan eşcinsel "propagandayı" yasaklayan kanuna dikkatimizi çekiyor.

After taking a wrong turn in their car, a young gay Russian couple witnesses what they believe is a vicious gay bashing. The slow-burning film is highly topical, given the intense worldwide outrage over Russia's mistreatment of gays and the country's 2013 federal law prohibiting homosexual "propaganda."

Gösterim Screening
Atlas Sineması 18.10.2015 - 21.30
Caddebostan Kültür Merkezi 16.10.2015 - 19.00



DÜŞMAN AŞIKLAR VERLIEBTE FEINDE ENEMIES IN LOVE

DCP / Renkli Color / 90'
Almanca, İngilizce ve Türkçe altyazılı
German with English and Turkish subtitles

Almanya, 2014 Germany, 2014

Yönetmen Director **Werner Schweizer**

Oyuncular Cast **Fabian Krüger,
Mona Petri, Thomas Mathys**

"Düşman Aşıklar" iki olağanüstü insanın, Iris Meyer ve Peter von Roten'in hikayesini anlatmaktadır. Aşkın bir araya getirdiği bu iki güçlü karakterin beraber yaşama istekleri, özgürlük ve kurtuluş kavramlarını fark edişleri, özellikle genç nesiller için günümüzde halen geçerliliğini korumaktadır.

Enemies in love tells the story of two extraordinary people: Iris Meyer and Peter von Roten. Love brought together two very strong personalities, their claims to their living together - both partners should establish independence, emancipation and self-realization - are still relevant and fascinating today, especially for each new young generation.

Gösterim Screening

Atlas Sineması 16.10.2015 - 13.00

Caddebostan Kültür Merkezi 20.10.2015 - 16.00



ELİMDE DEĞİL OUT OF MY HAND

DCP / Renkli Color / 87'
İngilizce, Türkçe altyazılı
English with Turkish subtitles

USA & Liberya, 2015

USA & Liberia, 2015

Yönetmen Director **Takeshi Fukunaga**

Oyuncular Cast **Bishop Blay, Zenobia
Taylor, Duke Murphy Dennis, Marvin
Rogers Beckley, David Roberts,
Shelley Molad**

Elimde Değil, bir Batı Afrika ülkesi olan Liberya'da kauçuk plantasyonunda başlıyor. Hikayenin kahramanı Cisco, ağaçları çizerek kauçuk özü hasadı yapan bir işçidir. Sendikalaşma uğraşlarına rağmen şirket, işçilerin yaşamları üzerindeki tahakkümü sürdürmektedir.

OUT OF MY HAND begins on a rubber plantation in Liberia, West Africa, where the story's protagonist, Cisco, works as a tree tapper. Despite the workers' attempt at unionizing, the corporation maintains its stranglehold over their lives; Cisco realizes this, and for the sake of himself and his two young children, makes bold to challenge the inherent limitations of his legacy.

Gösterim Screening

Atlas Sineması 20.10.2015 - 11.00

Caddebostan Kültür Merkezi 22.10.2015 - 11.00

EMANET KİMLİK A BORROWED IDENTITY DANCING ARABS

*DCP / Renkli Color / 105' Arapça, İbranice,
İngilizce ve Almanca, Türkçe ve İngilizce
altyazılı Arabic, Hebrew, English, German
with Turkish and English subtitles*

İsrail/Almanya/Fransa, 2014
Israel/Germany/France, 2014

Yönetmen Director **Eran Riklis**

Oyuncular Cast **Tawfeek Barhom,
Razi Gabareen, Yaël Abecassis,
Ali Suliman, Danielle Kitzis,
Martene Bajali, Laëtitia Eïdo,
Razi Gabareen, Norman Issa**



İsrail, 1990'ların başı. Tira kasabasında doğup büyümüş Filistin'li-İsrail'li bir genç olan Eyad, Kudüs'te prestijli bir Yahudi yatılı okuluna kabul edilmiştir. Kendini bir anda dil, kültür ve kimlik çatışmaları içinde bulup, süregelen bir savaşın içinde konumunu bulmaya çalışmaktadır.

Israel, early 1990s. Eyad, a Palestinian-Israeli boy from the town of Tira, is accepted into a prestigious Jewish boarding school in Jerusalem. He finds himself struggling with issues of language, culture, and identity – trying to survive and to find his way in a place where war constantly rages around him.

Gösterim Screening

Atlas Sineması 17.10.2015 – 21.30

Caddebostan Kültür Merkezi 19.10.2015 – 19.00

FATİMA FATİMA

*DCP / Renkli Color / 79'
Fransızca, Türkçe ve İngilizce altyazılı
French with Turkish and English subtitles*

Fransa/Kanada, 2015
France/Canada, 2015

Yönetmen Director **Philippe Faucon**

Oyuncular Cast **Soria Zeroual,
Zita Hanrot, Kenza Noah Aiche,
Chawki Amari**



Fatima Fransızca'yı kötü konuşmaktadır ve kızlarıyla olan günlük iletişimde kendini istediği gibi ifade edememektedir. Kızları onun gururu ve neşesi, aynı zamanda da endişelerinin kaynağıdır. Zorunlu izne ayrıldığı gün, Fatima kızlarına Arapça bir mektup yazmaya başlar. Fransızca konuşurken, kendini daha önce hiç bu kadar net bir şekilde ifade edememiştir.

Fatima speaks French poorly and is constantly frustrated by her daily interactions with her daughters. Her pride and joy, they are also a source of worry. On leave, Fatima begins to write to her daughters in Arabic that which she has never been able to express in French.

Gösterim Screening

Atlas Sineması 21.10.2015 – 11.00

Caddebostan Kültür Merkezi 20.10.2015 – 19.00



**GENCİZ, GÜÇLÜYÜZ WIR SIND
JUNG WIR SIND STARK
WE ARE YOUNG WE ARE STRONG**

*Blu-ray / Siyah-Beyaz Black-White / 116 dk
Almanca, İngilizce ve Fransızca ve Türkçe
altyazılı German with English and French
and Turkish subtitles*

Almanya, 2014 Germany, 2014
Yönetmen Director **Burhan Qurbani**
Oyuncular Cast **Devid Striesow,
Jonas Nay, Trang Le Hong, Joel
Basman, Saskia Rosendahl, Thorsten
Merten, Paul Gäßler, David Schütter,
Jakob Bieber, Gro Swantje Kolhof,
Joel Basman, Saskia Rosendahl,
Thorsten Merten, Mai Duong Kieu,
Aaron Le, Larissa Füchs, Axel Pape**

Berlin Duvarı'nın yıkılmasından üç yıl sonra 1992 Ağustosunda, eski bir Doğu Almanya şehri olan Rostock'ta göçmen karşıtı gösteriler yapılmaktadır. Üç gün süren kargaşanın ardından şiddet doruğa ulaşır ve Neo-Naziler ve halktan oluşan 3000 gösterici, içinde 150 Vietnamlı mültecinin bulunduğu sığınağı ateşe verir. Bu korkunç gece sonradan "Alevler Gecesi" olarak adlandırılacaktır.

In August of 1992, three years after the fall of the Berlin Wall, anti-immigrant riots are taking place in the East German city of Rostock. After three days of riots, rampage and violence the events escalate and climax in the so called "Night of the Fire" when 3000 rioters, neo-Nazis and bystanders set ablaze the shelter with 150 Vietnamese refugees inside.

Gösterim Screening
Atlas Sineması 16.10.2015 - 16.00
Caddebostan Kültür Merkezi 19.10.2015 - 16.00



**GENÇ KAPLAN
BÉBÉ TIGRE
YOUNG TIGER**

*Bluray / Renkli Color / 87'
Fransızca, İngilizce ve Türkçe altyazılı
French with English and Turkish subtitles*

Fransa, 2014 France, 2014
Yönetmen Director **Cyprien Vial**
Oyuncular Cast
**Harmandeep Palminder,
Vikram Sharma, Elisabeth Lando**

17 yaşında Hintli bir genç olan Pencaplı Many, iki yıl önce geldiği Paris'te Fransız Hükümeti'nin vesayetinde yaşamaktadır. Örnek bir entegrasyon süreci geçiren Many, tüm zamanını okulu, arkadaşları, kız arkadaşı Elisabeth ve Sih Tapınağı arasında paylaşmıştır. Kendini Hindistan'daki ailesine para göndermek zorunda hissetmese, yaşamını herhangi bir genç gibi sürdürebilecektir.

Many, a 17-year-old Indian boy from Punjab, has been taken care of by the French Government when he arrived in Paris 2 years ago. On the way to an exemplary integration, he divides his time between school, friends, his girlfriend Elisabeth and the Sikh temple. His life could be the one of an average teenager if he didn't feel the pressure to send money to his parents back home.

Gösterim Screening
Atlas Sineması 16.10.2015 11.00
Caddebostan Kültür Merkezi 17.10.2015 11.00

KAÇAK RUN

DCP / Renkli Color / 102'
Fransızca, İngilizce ve Türkçe altyazılı
French with English and Turkish subtitles

Fransa, 2014 France, 2014

Yönetmen Director **Philippe Lacote**

Oyuncular Cast **Isaach de Bankole,
Abdoul Karim Konate,
Rasmane Ouedraogo**



Run kaçıyor... Kahramanımız ülkesinin Başbakanı'nı öldürmüştür. Bu yüzden de aylardır kasaba sınırları içinde dolaşan bir delinin kılığına bürünmek zorunda kalmıştır. Yaşamı gözlerinin önünden geçmektedir. Run bu yaşamlardan hiçbirini kendi seçmemiştir. Her birinin içine düşmüş, birden diğere kaçmıştır. Bu yüzden adı Kaçak'tır.

Run is running away... He has just killed his country's Prime Minister. Therefore he had to take the face and clothes of a madman wandering throughout the town for months. His life returns to him in flashes. Run has not chosen all of these lives. He stumbled into them, escaping from one life to another. This is why he is called Run.

Gösterim Screening

Atlas Sineması 20.10.2015 - 16.00

Caddebostan Kültür Merkezi 17.10.2015 - 13.00

KAR KORSANLARI SNOW PIRATES

DCP / Renkli Color / 85'
Türkçe, İngilizce altyazılı
Turkish with English subtitles

Türkiye, 2015 Turkey, 2015

Yönetmen Director **Faruk Hacıhafızoğlu**

Oyuncular Cast **Taha Tegin Özdemir,
Yakup Özgür Kurtaal, Ömer Uluç,
İsa Mastar, İlker Sir, Oğuzhan Ulukaya,
Yücel Can, Zeki Aktaş, Figen Oral Cebel,
Arda İlkin Partak, Süreyya Koca**



Yıl 1981... Türkiye tarihinin en acımasız askeri darbelerinden birinin henüz başlarında ve o yıl Türkiye, son yılların en ağır kışıyla da karşı karşıya... Doğunun en ücra köşesinde aylarca karların kalkmadığı, geniş bir tarihi mirasın üstüne kurulmuş Kars'ta o yıl, halk için kömür ihtiyacı özgürlük ihtiyacıyla yarışmaktadır.

It is 1981... Turkey is at the dawn of one of its most atrocious military coup and its hardest winter... In Kars, a remote city located on Turkey's Eastern border and the site of dynamic trade, ethnicities and even empires, the people's need for coal is as acute as their need for freedom.

Gösterim Screening

Atlas Sineması 18.10.2015 - 19.00

Caddebostan Kültür Merkezi 16.10.2015 - 21.30



KOD ADI MARİA ALIAS MARIA

DCP / Renkli Color / 91'
İspanyolca, İngilizce ve Türkçe altyazılı
Spanish with Turkish and English subtitles

Kolombiya, 2015 Colombia, 2015

Yönetmen Director **Juse Luis Rugeles**

Oyuncular Cast **Carlos Clavijo,
Anderson Gomez,
Carmenza González**

13 yaşındaki gerilla Maria'ya, üç diğer asker çocukla birlikte bir görev verilir. Bu görev, kumandanlarının yeni doğan bebeğini komşu kasabaya sağ salım götürmektir. Katliamlarla yerle bir edilen kasabaların, çapraz ateş altında kalan köylülerin, çocuklarını kaybeden ebeveynlerin, tüm bu karmaşaya rağmen normal bir şekilde büyümeye çalışan çocukların var olmaya çalıştığı Kolombiya'da yaşanan iç savaşın korkunç sonuçlarını Maria'nın gözünden görüyoruz.

Maria, a 13-year-old guerrilla soldier, is given a mission to complete along with 3 other soldier-kids: bring the commander's newborn baby to safety in a neighboring town. Through Maria's eyes we experience the devastating results of Colombia's armed conflict: towns ravaged by massacres, peasants trapped in the cross-fire, parents who have lost their children, and kids trying to grow up normally amid the carnage.

Gösterim Screening

Atlas Sineması 22.10.2015 – 19.00

Cađebostan Kültür Merkezi 18.10.2015 – 11.00



LADY GREY LADY GREY

DCP / Renkli Color / 109'
İngilizce, Türkçe altyazılı
English with Turkish subtitles

Fransa/Belçika/Güney Afrika, 2015

France/Belgium/South Africa, 2015

Yönetmen Director **Alain Choquart**

Oyuncular Cast **Peter Sarsgaard**

Jérémie Renier Emily Mortimer

Claude Rich Liam Cunningham

Jude Foley Sibongile Mlambo

Aura Msimang Andrian Mazive

İrkçiliğin sona ermesinden on yıl sonra, Drakensberg dağı eteklerindeki Güney Afrika yerleşkesinde tedirginlik ve huzursuzluk devam etmektedir. Siyahi ve beyaz yerleşimciler arasında uzlaşmayı sağlamak için çalışmak ve kırılgan barışın devamını sağlamak bir Fransız misyonudur. Great Escarpment'in güzel ve ölümcül tarlalarında tüm karakterler için hesaplaşma günü gelecektir.

Ten years after the end of apartheid, a sense of unease and dread still permeates a South African community at the foot of the Drakensberg mountains, where an unsolved massacre from years before continues to haunt the villagers. Maintaining a fragile peace is a French mission, continuing to work for reconciliation between the black and white residents. It's in the harshly beautiful killing fields of the Great Escarpment, however, that a final reckoning for all characters will arrive.

Gösterim Screening

Atlas Sineması 22.10.2015 – 13.00

Cađebostan Kültür Merkezi 20.10.2015 – 13.00

GÖSTERİM PROGRAMI

ATLAS SINEMASI

	16.10.2015 CUMA FRIDAY	17.10.2015 CUMARTESİ SATURDAY	18.10.2015 PAZAR SUNDAY	19.10.2015 PAZARTESİ MONDAY	20.10.2015 SALI TUESDAY	21.10.2015 ÇARŞAMBA WEDNESDAY	22.10.2015 PERŞEMBE THURSDAY
11.00	Genc Kaplan Young Tiger	Bir Deri Bir Kemik My Skinny Sister	Carmin Tropical Carmin Tropical	Kısa Film Yarışma Dışı Non-Competition of Short Films	Elimde Değil Out of My Hand	Fatima Fatima	Detay Detail
13.00	Düşman Aşklar Enemies In Love	Çember The Circle	Srebrenitsa'nın Sisi The Fog of Srebrenica Panel** Srebrenitsa'da Sister Dağıldı mı?	Kısa Film Yarışma Competition of Short Films	Sığınak Sanctuary	Yabancı The Foreign Body	Lady Grey Lady Grey
16.00	Genciz Güçlüyüz We Are Young We Are Strong	Panel* Toplumsal Algıdan Sinemaya: Cinsel Kimlik ve Yönelim	Neden Ben? Why me?	Suçlu Accused	Kaçak Run	Ben Najoom, 10 Yaşımdayım ve Boşandım I am Najoom Age 10 and Divorced	Corbo Corbo
19.00	Yasa The Law	Abluka Frenzy	Kar Korsanları Snow Pirates	Üç Pencere ve Bir Ölüm Three Windows and A Hanging	Kapanış Töreni Closing Ceremony	Yalan Labirenti Labyrinth Of Lies	Kod Adı Maria Alias Maria
21.30	Bir Tanem Dearest	Emanet Kimlik Dancing Arabs	Durus Stand	Son Cellat The Last Executioner	Altın Terazi Kazanan Film Golden Scale Winner Film	Partizan Partisan	Sürü Flocking

BELGESEL PROGRAMI DOCUMENTARY PROGRAMME

19.10.2015 PAZARTESİ MONDAY

ATLAS SINEMASI 2. SALON

11.00 Kayıp Zamanlar
Lost Memories

12.30 Göçmenim Buradayım
Refugee Here I Am

14.30 Adalet Arayışındaki Kadınlar
Women For Justice

16.00 Joan'un Çocukları
Joan's Boys

* Panel; From Social Perception to Cinema: Sexual Orientation and Identity

** Panel; Has The Fog Cleared From Srebrenica?

SCREENING SCHEDULE

CADDEBOSTAN KÜLTÜR MERKEZİ

16.10.2015 CUMA FRIDAY	17.10.2015 CUMARTESİ SATURDAY	18.10.2015 PAZAR SUNDAY	19.10.2015 PAZARTESİ MONDAY	20.10.2015 SALI TUESDAY	21.10.2015 ÇARŞAMBA WEDNESDAY	22.10.2015 PERŞEMBE THURSDAY	
Bir Deri Bir Kemik My Skinny Sister	Genç Kaplan Young Tiger	Kod Adı Maria Alias Maria	Sığınak Sanctuary	Srebrenitsa'nın Sisi The Fog of Srebrenica	Kısa Film Yarışma Dışı Non-Competition of Short Films	Elimde Değil Out of My Hand	11.00
Carmin Tropical Carmin Tropical	Kaçak Run	Kısa Film Yarışma Dışı Non-Competition of Short Films	Detay Detail	Lady Grey Lady Grey	Kısa Film Yarışma Competition of Short Films	Yabancı The Foreign Body	13.00
Neden Ben? Why me?	Bir Tanem Dearest	Kısa Film Yarışma Competition of Short Films	Genciz Güçlüyüz We Are Young We Are Strong	Düşman Aşıklar Enemies In Love	Sürü Flocking	Cember The Circle	16.00
Duruş Stand	Son Cellat The Last Executioner	Suçlu Accused	Emanet Kimlik Dancing Arabs	Fatima Fatima	Corbo Corbo	Ben Najoom, 10 Yaşımdayım ve Boşandım I am Najoom Age 10 and Divorced	19.00
Kar Korsanları Snow Pirates	Üç Pencere ve Bir Ölüm Three Windows and A Hanging	Yasa The Law	Abluka Frenzy	Partizan Partisan	Altın Terazi Kazanan Film Golden Scale Winner Film	Yalan Labirenti Labyrinth Of Lies	21.30
17.30 Yemen'de Kölelik Slavery In Yemen				19.00 Buradalar Those People Do Exist			
20.30 Açlık Grevi Hunger Strike							

NEDEN BEN? DE CE EU? WHY ME?

DCP / Renkli Color / 130'
Romence, İngilizce ve Türkçe altyazılı
Romanian, English with Turkish subtitles

Romanya, 2014 **Romania, 2014**
Yönetmen Director **Tudor Giurgiu**
Oyuncular Cast **Emilian Oprea,**
Mihai Constantin, Andreea Vasile,
Dan Condurache, Liviu Pintileasa,
Mihai Smarandache, Alin Florea,
Lucretia Mandric, Sore Mihalache,
Ionut Caras, Virgil Ogaşanu



Kariyerinde yükselişte olan genç ve idealist savcı Christian, yolsuzlukla suçlanan kıdemli bir meslektaşının davasını yürütmeye çalışmaktadır. Vicdanında giderek daha büyük bir ağırlık yapmakta olan gerçeklerle kariyeri arasında bir seçim yapmaya zorlandığı için büyük bir açmazdadır. Davayı çözmeye çalışırken, beklenmedik olaylarla bezeli tehlikeli bir yolda ilerlediğini fark eder.

Cristian, a young idealistic prosecutor whose career is on the rise, tries to crack a case against a senior colleague accused of corruption. The dilemma of choosing between his career and the truth weighs heavily on his shoulders. Looking further to solve the case, he enters a danger zone paved with unexpected and painful revelations.

Gösterim Screening
Atlas Sineması 18.10.2015 – 16.00
Caddebostan Kültür Merkezi 16.10.2015 – 16.00

PARTİZAN PARTISAN

DCP / Renkli Color / 109'
İngilizce, Türkçe altyazılı
English with Turkish subtitles

Australya, 2015 **Australia, 2015**
Yönetmen Director **Ariel Kleiman**
Oyuncular Cast **Vincent Cassel,**
Jeremy Chabriel, Florence Mezzara



Alexander her çocuk gibi oyuncu, meraklı ve naiftir. Ayrıca eğitilmiş bir suikastçidir. Saklı bir cennette büyümüş, dünyayı babası Gregori'nin gözlerinden görmektedir. Alexander kendi başına kararlar almaya başladıkça, korkuları da şekillenmeye başlar ve Gregori'nin rüya dünyası gerçek yüzünü göstermeye başlar.

Alexander is like any other kid: playful, curious and naive. He is also a trained assassin. Raised in a hidden paradise, Alexander has grown up seeing the world through the eyes of his father, Gregori. As Alexander begins to think for himself, creeping fears take shape and Gregori's idyllic world unravels.

Gösterim Screening
Atlas Sineması 21.10.2015 – 21.30
Caddebostan Kültür Merkezi 20.10.2015 – 21.30



SİĞINAK FREISTATT SANCTUARY

DCP / Renkli Color / 104'
Almanca, İngilizce ve Türkçe altyazılı
German with English and Turkish subtitles

Almanya, 2015 Germany, 2015
Yönetmen Director **Marc Brummund**
Oyuncular Cast **Alexander Held,**
Stefan Grossmann, Max Riemelt,
Louis Hofmann

Mayıs 1968'de dünya; Rolling Stones, düşük bel pantolonlar, mini etekler, cinsel devrim ve Vietnam Savaşı karşıtı protestolarla sarsılmaktayken Almanya yeni bir özgürlük çağına girmektedir. 14 yaşındaki asi genç Wolfgang, Freistatt'daki kimsesiz çocuklar yurduna gönderilir. Orada terbiyeli bir çocuk olması için "eğitilecektir". Ancak kendine zarar vermeden bu sistematik şiddet ve baskıya ne kadar süre dayanabilecektir?

May 1968: Rolling Stones, bell-bottoms, mini-skirts, sexual revolution, protests against the Vietnam War While Germany sets off for a new era of freedom, rebellious fourteen-year-old Wolfgang gets sent to Freistatt, a foster home for difficult children. There he shall be "educated" to become a decent boy But for how long can he manage to resist the system of violence and oppression without brutalising himself?

Gösterim Screening
Atlas Sineması 20.10.2015 – 13.00
Caddebostan Kültür Merkezi 19.10.2015 – 11.00



SON CELLAT PETCHAKA THE LAST EXECUTIONER

DCP / Renkli Color / 95'
Tayca, İngilizce ve Türkçe altyazılı
Thai with English and Turkish subtitles

Tayland, 2014 Thailand, 2014
Yönetmen Director **Tom Waller**
Oyuncular Cast **Vithaya Pansringarm,**
David Asavanond, Penpak Sirikul,
Jaran Petharoen, Nirut Sirichanya

Gerçek olaylardan esinlenen Son Cellat filmi, kişileri kurşuna dizerek idam eden Tayland'ın son celladı Chavoret Jaruboon'un hikayesini anlatıyor. Aslında sıkı bir rock'n roll gitaristi olan Chavoret, çok sevdiği ailesinin hayatını idame ettirebilmek için daha "saygın" bir meslek seçmiştir.

Inspired by true events, THE LAST EXECUTIONER is the story of Chavoret Jaruboon, the last person in Thailand whose job it was to execute by gun - a wild rock and roller who took a "respectable" job to support the family he loved devotedly, then constantly tried to reconcile the good and bad karma that came from his decision.

Gösterim Screening
Atlas Sineması 19.10.2015 – 21.30
Caddebostan Kültür Merkezi 17.10.2015 – 19.00

SREBRENİTSA'NIN SİSİ
IZMAĞLIÇA SREBRENİCE
THE FOG OF SREBRENİCA

DCP / Renkli Color / 60' / Belgesel
Documentary Boşnakça, İngilizce ve Türkçe
altyazılı Bosnian with English ve Turkish
subtitles

Bosna, 2015 Bosnia, 2015

Yönetmen Director **Samir Mehanovic**

Oyuncular Cast **Hatidza Mehmedovic,**
Ahmed Ustic, Mehmed Hodzic ,
Zinahida Masic Mustafic,
E.K. (Name withheld)



Her yıl 11 Temmuz'da, İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra Avrupa'da girişilen en sistematik katliam olan Srebrenica soykırımı anılır. Film bu soykırımdan canlı kurtulan erkek ve kadınların olağanüstü hikayesini anlatmakta ve insanoğlunun varoluşu, savaş, affetme, uluslararası camianın masumları koruyamaması ve savaş suçlarının kurbanlarına hak ettikleri adaleti sunamaması üzerine ciddi ve kapsamlı sorular sormaktadır.

Every year 11th July marks anniversary of the Srebrenica genocide, the only holocaust in Europe since the Second World War. The film tells the story of the extraordinary men and women who survived the genocide, and raises serious and profound questions about the nature of human existence, war, forgiveness, and the failure of the international community to protect innocent civilians, and to offer justice to victims of war crimes.

Gösterim Screening

Atlas Sineması 18.10.2015 – 13.00

Caddebostan Kültür Merkezi 20.10.2015 – 11.00

14.00/15.30

PANEL FİLM GÖSTERİMİ FILM SCREENING

Srebrenitsa'da Sisler Dağıldı mı?
Has The Fog Cleared From Srebrenica?

YöneticiChairman

Prof. Bengi Semerci *Psikiyatr Psychiatrist*

Konuşmacılar Speakers

Samir Mehanovic *Yönetmen Director*

Dr. Amila Ferhatovic *Akademisyen Academician*

Faysal Soysal *Yönetmen Director*

Coşkun Aral *Belgeselci, Savaş Muhabiri Documentarist, WarReporter*

Reshad Strik *Oyuncu Actor*



SUÇLU LUCIA DE B. ACCUSED

DCP / Renkli Color / 97'
Flemenkçe, Türkçe ve İngilizce altyazılı
Dutch, Turkish with English subtitles

Hollanda, 2014 Hollanda, 2014
Yönetmen Director **Paula van der Oest**
Oyuncular Cast **Barry Atsma, Marwan Kenzari, Fedja van Huêt, Barry Atsma, Annet Malherbe, Isis Cabolet, Bas Keijzer, Marcel Musters, Mawan Kenzari**

40 yaşındaki hemşire Lucia, çalıştığı hastanede yaşanan birtakım gizemli ölümlerden sonra hastane yönetimi tarafından suçlanır ve durum polise bildirilir. Hırslı bölge savcısı yardımcısı Judith davaya müdahil olur ve Lucia ömür boyu hapse mahkum edilir. Ama bir şeyler Judith'i rahatsız etmektedir. Durum ümitsizliğini korurken medyaya da konuya dahil olur ve Hollanda tarihinin en büyük adalet skandalı önlenir.

Nurse Lucia (40) has been present at one inexplicable death too many, and the hospital alerts the police. Assistant District Attorney Judith (28), driven by ambition and genuinely outraged, gets stuck in and Lucia is sentenced to life in prison but something keeps troubling Judith. Things look bleak until they get the media involved and the biggest miscarriage of justice in Dutch history is finally reversed.

Gösterim Screening
Atlas Sineması 19.10.2015 – 16.00
Caddebostan Kültür Merkezi 18.10.2015 – 19.00



SÜRÜ FLOCKEN FLOCKING

DCP / Renkli Color / 110'
İsveççe, Türkçe ve İngilizce altyazılı
Swedish with English and Turkish subtitles

İsveç, 2015 Sweden, 2015
Yönetmen Director **Beata Gardeler**
Oyuncular Cast **Fatime Azemi, John Ristu, Eva Melander, Jakob Öhrman, Malin Levanon**

Küçük bir İsveç köyünde görünüşte rüya gibi bir yaşam süregelmektedir. Ama 14 yaşındaki Jennifer sınıf arkadaşı Alexander tarafından tecavüze uğradığını iddia ettiğinde her şey değişir. Köy, kanıtlar ve mahkeme kararının hiçbir anlam ifade etmediği, yetişkinlerin kendi kural ve yasalarını koyduğu acımasız bir topluluğa dönüşmüştür. Önemli olan tek şey, sürüyle hemfikir olmaktır.

A small Swedish community which seems idyllic on the surface. But when 14 years-old Jennifer claims to have been raped by classmate Alexander, everything changes. A brutal collective where evidence and decisions of court mean nothing and where grown up people lay down their own rules and laws. Nothing is going too far. The only thing that matters is sticking with the flock.

Gösterim Screening
Atlas Sineması 22.10.2015 – 21.30
Caddebostan Kültür Merkezi 21.10.2015 – 16.00

ÜÇ PENCERE VE
BİR ÖLÜM
TRI DRITARE DHE NJE
VARJE VARJE
THREE WINDOWS AND
A HANGING

DCP / Renkli Color / 93'
Arnavutça, İngilizce ve Türkçe altyazılı
Albanian with English and Turkish subtitles

Kosova, 2014 Kosovo, 2014

Yönetmen Director **Isa Qosja**

Oyuncular Cast **Irena Cahani, Luan
Jaha, Donat Qosja, Aurita Agushi,
Leonora Mehmetaj, Orik Morina**



Savaştan çıkıp, özgürlüğünü kazanan ama insan hakları konusunda hala mücadele veren bir topluma dair eleştirel nitelikteki bu film, bir Balkan köyünün, köyün ataerkil yapısının ve köydeki yaşamı kontrolü altına almaya çalışan muhtarın, güçlü davranmaya çalışan ama kendi duygularını bastıran kocaların eleştirel bir portresini çiziyor.

A critical view of a society which survived the war, won its independence but still struggles with human equality. An insightful portrait of a Balkan village, of a patriarchal microcosm, and of its mayor who desperately wants to control the village life. Of husbands who feel forced to behave strong, but act against their own emotional interest.

Gösterim Screening
Atlas Sineması 19.10.2015 – 19.00
Caddebostan Kültür Merkezi 17.10.2015 – 21.30

YABANCI OBCE CIALO
FOREIGN BODY

DCP / Renkli Color / 117'
Lehçe, Türkçe ve İngilizce altyazılı
Polish with Turkish and English subtitles

Polonya/İtalya/Rusya, 2014
Poland/Italy/Russia, 2014

Yönetmen Director
Krzysztof Zanussi

Oyuncular Cast
**Riccardo Leonelli,
Agnieszka Grochowska,
Agata Buzek, Weronika Rosati,
Stawomir Orzechowski,
Tschulpan Chamatowa,
Bartek Zmuda,
Ewa Krasnodebska,
Antonio Ianniello, Victoria Zinny,
Jacek Poniedziałek,
Janusz Chabior,
Stanistawa Celinska,
Maciej Robakiewicz,
Tadeusz Bradecki,
Bartosz Obuchowicz**



Polonya'da yaşayan gözüpek bir İtalyan genci, kendini bir rahibe aday ve iş dünyasının basamaklarında yükselmek için acımasızca davranan bir kadın arasında duygusal anlamda sıkışmış bulur. İnsanı düşüncelere sevk eden filmin yönetmeni çağdaş Polonya sinemasının usta yönetmenlerinden Krzysztof Zanussi.

A dashing young Italian in Poland finds himself caught between two women - a novice nun and a ruthless corporate ladder-climber - in this provocative vision of contemporary Poland from master filmmaker Krzysztof Zanussi.

Gösterim Screening
Atlas Sineması 21.10.2015 – 13.00
Caddebostan Kültür Merkezi 22.10.2015 – 13.00

20



YALAN LABİRENTİ IM LABYRINTH DES SCHWEIGENS LABYRINTH OF LIES

DCP / Renkli Color / 124 dk
Almanca, İngilizce ve Türkçe altyazılı
German with Turkish and English subtitles

Australya, 2015 Australia, 2015

Yönetmen Director **Giulio Ricciarelli**

Oyuncular Cast **Alexander Fehling,
André Szymanski, Friederike Becht**

1958'de Almanya savaş sonrası yaralarını sararken, göreve yeni atanan genç savcı Johann Radmann (Alexander Fehling) mesleğe adım atan her yeni hukukçu gibi sıkıcı trafik cezalarıyla ilgilenmektedir. O yıllarda "Auschwitz", bazı insanların hiç duymadığı, diğerlerinin de mümkün olduğunca çabuk unutmaya çalıştığı bir sözcüktür. Ama gün ışığına çıkardığı şey nihayetinde ülkeyi sonsuza kadar değiştirecektir.

Germany 1958. Reconstruction, economic miracle. Johann Radmann (Alexander Fehling) has just recently been appointed Public Prosecutor and, like all beginners, he has to content himself with boring traffic offenses. In those years, "Auschwitz" was a word that some people had never heard of, and others wanted to forget as quickly as possible. But what he ultimately brings to light will change the country forever...

Gösterim Screening

Atlas Sineması 21.10.2015 – 19.00

Caddebostan Kültür Merkezi 22.10.2015 – 21.30



YASA LOI LA THE LAW

DCP / Renkli Color / 93'
Fransızca, İngilizce ve Türkçe altyazılı
French with English and Turkish subtitles

Fransa, 2015 France, 2015

Yönetmen Director **Christian Faure**

Oyuncular Cast **Emmanuelle Devos,
Lorant Deutsch, Flore Bonaventura,
Lionel Abelanski, Bernard Menez,
Michel Jonasz**

1974 sonbaharında Fransız Cumhurbaşkanı Valéry Giscard d'Estaing, Sağlık Bakanı Simone Veil'e zorlu bir görev verir; kürtaj yasasını yürürlüğe sokmak. Veil üç gün boyunca parlamentoda örnek bir kararlılıkla yasayı savunacaktır. Genç bir gazeteci olan Diane, yasa tasarısını ilk araştırmasının konusu yapacak ve araştırmalarında kadınların sosyal statülerinde kayda değer bir değişim olduğunu keşfedecektir.

Fall 1974, French President Valéry Giscard d'Estaing puts his Health Minister, Simone Veil, in charge of a daunting task: to carry the abortion law. During three days, she will defend her text before parliamentarians with exemplary tenacity. Diane, a young journalist, makes it the subject of her first investigation, and discovers over her explorations a considerable changing of the women's social status

Gösterim Screening

Atlas Sineması 16.10.2015 19.00

Caddebostan Kültür Merkezi 18.10.2015 21.30

KISA FİLMLER SHORT FILMS

ALT ÜST POUR RETOURNER

MOV/Renkli Color / 13'

İngilizce, Türkçe altyazılı English with Turkish subtitles

Kanada, 2014 Canada, 2014 Yönetmen

Director **Scooter Corkle**

Oyuncular Cast **Michael Rogers, Sebastian Spence, Philip Granger**

Gösterim Screening Atlas Sineması 19.10.2015 – 13.00

Cađebostan Kültür Merkezi 18.10.2015 – 16.00 / 21.10.2015 – 13.00

ANNE MOTHER

MOV/Renkli Color / 14'

Gürcüce, Türkçe ve İngilizce altyazılı Georgian with Turkish and English subtitles

Gürcistan, 2015 Georgia, 2015

Yönetmen Director **Rati Tsiteladze**

Oyuncular Cast **Nino Varsimashvili, Olga Slusareva, Natela Mamasakhli, Rati Tsiteladz, Irma Varsimashvili, Dea Tsiteladze, Zuka Malashkhia, Ana Mamasakhli, Tako Tvauri**

Gösterim Screening Atlas Sineması 19.10.2015 – 13.00

Cađebostan Kültür Merkezi 18.10.2015 – 16.00 / 21.10.2015 – 13.00

DİSİPLİN DISCIPLINE

DCP/Renkli Color / 11'

Fransızca, Almanca, Arapça, İtalyanca, İspanyolca, Türkçe ve İngilizce altyazılı French, German, Arabic, Italian, Spanish with Turkish and English subtitles

İsviçre, 2014 Swiss, 2014

Yönetmen Director **Christophe M. Saber**

Oyuncular Cast **Adel Ahdy, Nour Gayed, Garance Rohr, Frank Semelet, Leo Marroni, Florence Quartenoud, Yves Raeber, Mehdi Djaadi, Nastassja Tanner, Gianfranco Pod-dighe, Camille Figuereo**

Gösterim Screening Atlas Sineması 19.10.2015 – 13.00

Cađebostan Kültür Merkezi 18.10.2015 – 16.00 / 21.10.2015 – 13.00

ENTROPİ ENTROPHY

MOV/Renkli Color / 13' / Lehçe, Türkçe ve İngilizce altyazılı Polish with Turkish and English subtitles

Polonya, 2015 Poland, 2015

Yönetmen Director **Wojciech Klimala**

Oyuncular Cast **Damian Kret, Dawid Czuprynski, Magdalena Cwen-Hanuszkiewicz, Michalina Sosna, Adam Bobik, Aleksander Sosinski**

Gösterim Screening Atlas Sineması 19.10.2015 – 11.00

Cađebostan Kültür Merkezi 18.10.2015 – 13.00 / 21.10.2015 – 11.00

FAKEH FAKEH

MOV/Renkli Color / 93'

Türkçe, İngilizce altyazılı Turkish with English subtitles

Kamerun, 2015 Cameroon, 2015

Yönetmen Director **Achille Brice**

Oyuncular Cast **Ifaana Quatar, Arthur Iyok, Genevieve Jaja, Wemngong Ita Yewong, Hannah Ntoboh Wemngong, Adiona Micheal, The Ediki Woman, Tume Emmanuel, Mbang Joseph, Nsakwi Agnes, Bertrand Apongpo, Ivan Namme, Karl Njuma, Miss Arthur**

Gösterim Screening Atlas Sineması 19.10.2015 – 11.00

Cađebostan Kültür Merkezi 18.10.2015 – 13.00 / 21.10.2015 – 11.00

KISA FİLMLER SHORT FILMS

GÜVENLİ BÖLGE SAFE SPACE

DCP / Renkli Color / 13'

İngilizce ve Almanca, Türkçe ve İngilizce altyazılı English and German with Turkish and English subtitles

Almanya, 2015 Germany, 2015

Yönetmen Director **Zora Rux**

Oyuncular Cast **Maëlle Giovanetti, Gorges Ocloo, Thelma Buabeng, Franziska Wulf, Viola Neuman, Sven Taddicken**

Gösterim Screening Atlas Sineması 19.10.2015 – 13.00

Cađebostan Kültür Merkezi 18.10.2015 – 16.00 / 21.10.2015 – 13.00

KANDIRAN RENKLER COLORFOOLED

MOV / Renkli Color / 12'

Türkçe ve İngilizce, İngilizce ve Türkçe altyazılı Turkish and English with Turkish and English subtitles

Kıbrıs, 2015 Cyprus, 2015

Yönetmen Director **Sholeh Zahraei & Kamil Saldun**

Oyuncular Cast **Steven Likoum, Gospel C. Opurum, Mustafa Alsaqqa, Cengiz Bayraktaroglu, Jude Flakes**

Gösterim Screening Atlas Sineması 19.10.2015 – 11.00

Cađebostan Kültür Merkezi 18.10.2015 – 13.00 / 21.10.2015 – 11.00

S 1207 S 1207

DCP / Renkli Color / 20'

İngilizce, Türkçe altyazılı English with Turkish subtitles

Almanya, 2015 Germany, 2015

Yönetmen Director **Tarun Teja Mallareddy**

Oyuncular Cast **Alex van Ric, Alexander Fynn, Judith Shoemaker, Philipp Droste, Oliver Chwaat, Almut Liedke, Evangelos Sargantzo, Tarun Teja Mallareddy**

Gösterim Screening Atlas Sineması 19.10.2015 – 11.00

Cađebostan Kültür Merkezi 18.10.2015 – 13.00 / 21.10.2015 – 11.00

SIHHATLER OLSUN THE SIR IS SERVED

MOV / Renkli Color / 15'

İtalyanca, Türkçe ve İngilizce altyazılı Italian with Turkish and English subtitles

İtalya, 2015 Italy, 2015

Yönetmen Director **Niccolò Piramidal**

Oyuncular Cast **Eros Pagni, Marco Cacciola, Toni Pandolfo, Luigi Scala**

Gösterim Screening Atlas Sineması 19.10.2015 – 13.00

Cađebostan Kültür Merkezi 18.10.2015 – 16.00 / 21.10.2015 – 13.00

SINIRSIZ BOUNDLESS

MOV / Renkli Color / 4' / Sessiz Silence

Türkiye, 2015 Turkey, 2015

Yönetmen Director **Furkan Yazgeç**

Oyuncular Cast **Talha Aydın, Bilal Aydın**

Gösterim Screening Atlas Sineması 19.10.2015 – 11.00

Cađebostan Kültür Merkezi 18.10.2015 – 13.00 / 21.10.2015 – 11.00

BELGESELLER DOCUMENTARIES

AÇLIK GREVİ HUNGER STRIKE

MOV / Renkli Color / 47'

Arapça, İngilizce ve Türkçe altyazılı Arabic with English and Turkish subtitles

Filistin, 2014 Palesine, 2014

Yönetmen Director **Ashraf Mashharawi**

Gösterim Screening Atlas Sineması 2. Salon 19.10.2015 - 20.30

ADALET ARAYIŞINDAKİ KADINLAR: DAYANIŞMANIN GÜCÜ ÜZERİNE BİR HİKAYE WOMEN FOR JUSTICE: A STORY ABOUT THE POWER OF SOLIDARITY

Blu Ray / Renkli Color / 53'

İngilizce ve Hintçe, Türkçe ve İngilizce altyazılı

English and Hindu with Turkish and English subtitles

Almanya, 2014 Germany, 2014

Yönetmen Director **Sybille Fezer & Daniel Burkholz**

Oyuncular Cast **Nimisha Desai, Rukmani Ambharose Agarwal, Savita Baria, Tara Gaekwad, Rehana Ansari, Vaishali Bhai, Jayshree Jaiswal**

Gösterim Screening Atlas Sineması 2. Salon 19.10.2015 - 14.30.

BURADALAR THOSE PEOPLE DO EXIST

MOV / Renkli Color / 56'

İspanyolca, İngilizce ve Türkçe altyazılı Spanish with English and Turkish subtitles

Peru, 2015 Peru, 2015

Yönetmen Director **Jimmy Valdivieso**

Gösterim Screening Atlas Sineması 2. Salon 19.10.2015 - 19.00

GÖÇMENİM, BURADAYIM REFUGEE HERE I AM

MOV / Renkli Color / 84 dk / 84'

Türkçe, İngilizce altyazılı Turkish with English subtitles

Türkiye, 2015 Turkey, 2015

Yönetmen Director **Eda Elif Tibet & Enzo İkah**

Oyuncular Cast **Enzo İkah, Ekrem Özkarpaz, Majd Fares, Philip Najeep, Nuriye Şeker, Recep Şeker, Ayhan Şeker, Tuğba Şeker, Nazmiye Alkan, Stuart Dickson, Eray Arbak, Nick Watson, Faruk Demir Tugayoğlu, Naci Erdem Berkan, Faruk Erhan, Dr.Rama Mani, Mr. Karim Atassi, Prof.Dr. Bengi Semerci, Tuğba Uçar, Aysu Çöğür, Faruk Erhan, Mikael Şimşek, Cihan Çokbilir, Cabbar Boziye**

Gösterim Screening Atlas Sineması 2. Salon 19.10.2015 - 12.30

BELGESELLER DOCUMENTARIES

JOAN'UN ÇOCUKLARI JOAN'S BOYS

MOV / Renkli Color / 60'
Flemenkçe, İngilizce ve Türkçe altyazılı
Dutch with English and Turkish subtitles

Hollanda, 2013 Netherlands, 2013

Yönetmen Director **Catherine van Campen**

Gösterim Screening Atlas Sineması 2. Salon 19.10.2015 - 16.00

KAYIP ZAMANLAR LOST MEMORIES

Blu-Ray / Renkli Color / 55'
Boşnakça, Türkçe ve İngilizce altyazılı
Bosnian with Turkish and English subtitles

Türkiye, 2015 Turkey, 2015

Yönetmen Director **Faysal Soysal**

Oyuncular Cast **Hatice Mehmedovic, Saliha Osmanovic, Meyra Cogaz, Fata Orlovic**

Gösterim Screening Atlas Sineması 2. Salon 19.10.2015 - 11.00

YEMEN'DE KÖLELİK SLAVERY IN YEMEN

MOV / Renkli Color / 44'
Arapça, İngilizce ve Türkçe altyazılı Arabic with English and Turkish subtitles

Yemen, 2014 Yemen, 2014

Yönetmen Director **Ashraf Mashharawi**

Gösterim Screening Atlas Sineması 19.10.2015 - 17.30



NOTLAR NOTES







ULUSLARARASI
**SUC ve
CEZA**
LM FESTİVALİ

INTERNATIONAL
**CRIME &
PUNISHMENT**
FILM FESTIVAL

"HERKES İÇİN ADALET"
"JUSTICE FOR ALL"



İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ
HUKUK FAKÜLTESİ

www.icapff.com